



Po Leung Kuk Rehabilitation Services Sponsorship Programme  
 保良局「健障同心」  
 關懷弱能人士贊助計劃

保良局「健障同心」關懷弱能人士贊助計劃登記表格  
 Po Leung Kuk Rehabilitation Services Sponsorship Programme Registration Form

贊助人性名 / 企業名稱 \_\_\_\_\_ 先生/小姐/女士  
 Name of Sponsor / Organisation \_\_\_\_\_ Mr/Ms/Mrs

通訊處 \_\_\_\_\_ 聯絡電話 \_\_\_\_\_ 傳真 \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

聯絡人性名 (企業贊助適用) \_\_\_\_\_ 電郵 \_\_\_\_\_  
 Name of Contact Person (Appropriate for Organisation Sponsor) \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

贊助人簽署 / 企業蓋印 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_  
 Sponsor's Signature / Organisation Chop \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

贊助形式 (請在適當方格內加上✓號。)  
 Types of Sponsorship (Please ✓ as appropriate.)

- 每月捐助—贊助人 / 企業願意每月捐款：  
 Monthly Sponsorship - Sponsor / Organisation is willing to engage in monthly contribution of:  
 \$1,000  \$500  \$300  \$200  \$100
- 一次性捐助—贊助人 / 企業願意作一次性捐助：  
 One-off Sponsorship - Sponsor / Organisation is willing to make a one-off contribution of:  
 \$1,500  \$1,000  \$500  \$300  \$200
- 其他金額，請註明：  
 Other amounts, please specify: HK\$ \_\_\_\_\_

贊助人/企業選擇將捐款用於以下用途 (可選擇多於一項)：  
 Sponsor/Organisation chooses to designate the donation for (can select one or more option):

- 發展本局一康復服務  
 General development of Kuk's rehabilitation services
- 用於專項用途(請選擇下列贊助範疇)  
 Special use (please specify below)
- (1) 弱能人士個人健康護理 Personal Health of the Disabled
- (2) 弱能人士個人成長 Personal Growth of the Disabled
- (3) 弱能人士潛能發展 Personal Potential of the Disabled

備註 Notes:

- 請將填妥之表格連同劃線支票、入數紙正本或信用卡資料寄往：銅鑼灣禮頓道66號保良局財務部。  
 Please complete this registration form and send it together with a crossed cheque, bank's pay-in slip (original copy) or credit card information to Finance Department, Po Leung Kuk, 66 Leighton Road, Causeway Bay.
- 如閣下欲以繳費靈電話服務繳付贊助款項，請於收到本局發出之贊助人編號後，於繳費靈終端機開設戶口，便可透過音頻電話付款。本局繳費靈商戶編號為9136。如有查詢，請致電繳費靈電話熱線：900 00 222 328。  
 If you would like to pay the sponsorship fee through payment by phone services (PPS), please open an account at any PPS terminal after receiving your sponsorship number assigned by the Kuk. The merchant code of Po Leung Kuk is 9136. For enquiries, please call PPS hotline: 900 00 222 329.
- 捐款HK\$100或以上可申請扣稅。  
 Donations of HK\$100 or above are tax deductible.
- 使用信用卡付款者，如欲終止捐款，請以書面通知本局社會服務部。  
 For donation through credit card, in case of termination, please write to the Po Leung Kuk's Social Services Department.

捐款方法 (請在適當方格內加上✓號。)  
 Donation By (Please ✓ as appropriate.)

- 劃線支票 (抬頭：保良局)  
 A crossed cheque made payable to "Po Leung Kuk"
- 銀行名稱 \_\_\_\_\_ 支票號碼 \_\_\_\_\_  
 Name of bank \_\_\_\_\_ Cheque No. \_\_\_\_\_
- 銀行入數紙 (正本)  
 Bank's pay-in slip (Original copy)
- 滙豐銀行 恒生銀行 中國銀行 (香港)  
 HSBC Hang Seng Bank Bank of China (Hong Kong)  
 002-239564-006 262-191166-001 012-875-00206767
- 信用卡 Credit card  
 VISA  MasterCard  American Express  Diners Club
- 信用卡號碼 \_\_\_\_\_  
 Card No. \_\_\_\_\_
- 持卡人姓名 \_\_\_\_\_  
 Cardholder's name \_\_\_\_\_
- 有效期至 \_\_\_\_\_ 持卡人簽署 \_\_\_\_\_  
 Expiry date \_\_\_\_\_ Cardholder's signature \_\_\_\_\_

- 此表格上之個人資料除作上述用途外，本局將不時透過直接郵遞、電郵、電話及傳真等途徑，向閣下提供有關本局動向、服務推廣及籌募活動等的資訊，屆時將需要使用閣下存於本局之聯絡資料及捐款紀錄與閣下通訊。如不擬收取，請與保良局社會服務部聯絡或在以下方格內加「✓」號後交回本局，電話：(2277 8217)、傳真：(2890 2097) 或電郵：soc.admin@poleungkuk.org.hk。  
 本人不欲收取任何保良局上述的宣傳郵件。

Your personal data provided on this page will be used for the above purpose. The Kuk may use your personal data and donation record in the database of the Kuk to send you the most updated fund-raising campaign information of the Kuk through various channels such as direct mailing, email, telephone, SMS or facsimile, etc. If you do not wish to receive such materials, please tick the box and send to the Kuk's Social Services Department at (tel.) 2277 8217, via fax: 2890 2097, or via email: soc.admin@poleungkuk.org.hk.

I do not wish to receive any promotion materials from Po Leung Kuk as specified above.

PLK 12/2015

由本局填寫 For official use only	財務部覆核 Checked by Finance Dept.	授權號碼 Approved code
--------------------------------	-----------------------------------	-----------------------



Tel : 2277 8217  
 Email : soc.admin@poleungkuk.org.hk  
 Website : www.poleungkuk.org.hk





保良局由1970年開始發展康復服務，為弱能人士提供住宿及技能訓練，使他們得到適切的照顧，並能盡展所長，享受豐盛人生。隨着社會轉變，保良局康復服務亦與時並進，除增加服務單位、擴闊服務範疇外，更致力提升服務質素，現時服務包括：

- 輕中度和嚴重弱智人士宿舍
- 日間訓練中心
- 綜合復康中心
- 嚴重傷殘護理院
- 職業復康服務
- 多元化的社區支援服務
- 長期護理院
- 專職醫療服務及社會企業等

本局特別設立「健障同心」關懷弱能人士贊助計劃，盼透過籌集各界捐款，讓弱能人士得到更適切和優質的服務。



## 你的捐助能改變他們的困境 —— 個案分享

**家明**是一位性格內向、被動的中度智障人士，於工餘時間甚少參與活動。當社工邀請他參與特能跆拳道時，他擔心難以負擔學費及道袍的支出而婉拒。後來，家明獲得計劃資助，有賴導師的鼓勵和指導，他漸漸掌握跆拳道技巧和精神，同時亦建立了對跆拳道的興趣，更考獲黃帶資格！透過贊助計劃，家明得以發展才能，變得更有自信，凡事不再輕言放棄。

**阿祥**是一位精神病康復者，他十分喜愛零食及甜品，但牙齒偶然感到不適。其後，阿祥參加由「健障同心」贊助的「笑面迎人潔齒計劃」，可以免費檢查牙齒及洗牙。牙醫不但替阿祥清洗牙齒污漬，還教導他正確的刷牙方法。現在，阿祥的牙齒變得非常潔白，使他更願意向人展露美麗的笑容，自我形象提升不少。復康中心希望可以延續此計劃，鼓勵及教導舍友繼續關注牙齒護理，天天「笑面迎人」。

## 贊助方法如下：

### 「每月捐助」、「一次性捐助」

贊助人可選擇捐款支持保良局一康復服務發展用途，或將捐款作指定的專項用途(詳情請見登記表格)。

## 鼓勵參與 傷健共融

為促進贊助人與受贊助者之間的彼此關懷和支持，達致「傷健共融」的理念，本局將邀請贊助人一同參與推動本局康復服務的工作，包括參加本局康復服務單位為弱能人士舉辦的活動、及其他「健障同心」關懷弱能人士贊助計劃的宣傳及推廣工作等。本局並會出版「康復服務通訊」介紹贊助計劃善款的用途，使贊助人加深對計劃的了解。

Starting from 1970, Po Leung Kuk has actively provided rehabilitation services with an aim to improve the well-being of persons with disabilities through the provision of training and residential care. To meet the changing needs of the society, our rehabilitation services have expanded over the years to provide a wider scope of quality services to those in need.

We have set up a sponsorship programme to appeal for donation, with an aim to provide a more tailor-made and better quality service to our disabled service users.

## Your Kind Donation Will Make a Difference - Case Sharing

**Ka Ming** is an introversive, moderately mentally handicapped person who seldom takes part in activities during his leisure time. When our social worker invites him to play "Adapted Taekwondo", Ka Ming refuses owing to economic difficulties.

With the help of Rehabilitation Services Sponsorship Programme and support of instructor, Ka Ming is passionate in Taekwondo and gains a yellow belt. Thanks to Sponsorship Programme, Ka Ming is more confident and has his better life now.

**Ah Cheung** is an ex-mentally ill man who loves eating snacks and desserts. His teeth feel uncomfortable sometimes. Ah Cheung joins a dental scheme sponsored by Rehabilitation Services Sponsorship which provides free dental check and scaling. The dentist not only removes the dental plaque on the teeth, but also teaches Ah Cheung to brush his teeth properly. He is more confident because of his bright teeth. The rehabilitation centre would like to extend this scheme as it makes a smile on the face of the residents.

## Let's Join the Sponsorship Programme

Sponsors can either join the

### "Monthly Sponsorship" or "One-off Sponsorship"

Sponsors are also welcome to designate their donation either for the use of the general development of rehabilitation services or a special preference (please refer to the registration form for details).

## To Build an Inclusive Society

To strengthen the support and care for the service users and to realise the concept of "Inclusion of Persons with Disability", our sponsors will be invited to promote our rehabilitation services, e.g. to participate and assist in the activities organised for the disabled persons by our service units. Besides, a bulletin will be published to report on the programmes and activities under the sponsorship of this scheme.



NO POSTAGE  
STAMP  
NECESSARY IF  
POSTED IN  
HONG KONG  
如在本港投寄  
毋須貼上郵票

BUSINESS REPLY SERVICE LICENCE NO. 143  
商業回郵牌號：143

PO LEUNG KUK  
66 LEIGHTON ROAD  
HONG KONG

香港  
禮頓道六十六號  
保良局啟

POSTAGE  
WILL BE  
PAID BY  
LICENSEE  
郵費由持  
牌人支付